

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4084, 2.3.2007

Ν. 13(ΙΙΙ)/2007

Ο περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση του 1979 (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2007 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 13(ΙΙΙ) του 2007

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΙΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ MSC.70(69) ΤΗΣ 18ης ΜΑΪΟΥ 1998 ΚΑΙ MSC.155(78) ΤΗΣ 20ής ΜΑΪΟΥ 2004 ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ ΤΟΥ 1979 ΚΑΙ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΚΥΡΩΤΙΚΟ ΑΥΤΗΣ ΝΟΜΟ ΤΟΥ 1994

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση του 1979 (Κυρωτικός) και περί Συναφών Θεμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2007 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση του 1979 (Κυρωτικό) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμο του 1994 (που στη συνέχεια θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο παρών Νόμος και ο βασικός νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση του 1979 (Κυρωτικοί) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμοι του 1994 και 2007.

Συνοπτικός
τίτλος:
5(ΙΙΙ) του 1994.

2.—(1) Το εδάφιο (1) του άρθρου 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την ένθεση σ' αυτό, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά, του ακόλουθου νέου όρου και του ορισμού του:

Τροποποίηση
του άρθρου 2
του βασικού
νόμου.

«'Αποφάσεις MSC.70(69) και MSC.155(78)' σημαίνει τις Αποφάσεις με τους πιο πάνω αριθμούς της Ναυτιλιακής Επιτροπής Ασφάλειας του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, που λήφθηκαν στο Λονδίνο στις 18 Μαΐου 1998 (με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2000) και 20 Μαΐου 2004 (με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2006), αντίστοιχα, με τις οποίες τροποποιείται η Σύμβαση και τις οποίες έχει υιοθετήσει το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με Αριθμό 64.217 και ημερομηνία 31 Αυγούστου 2006'».

(2) Το εδάφιο (2) του άρθρου 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάστασή της, στο τέλος του, τελείας, με κόμμα, και την, αμέσως μετά, προσθήκη των λέξεων «καθώς και τις Αποφάσεις MSC.70(69) και MSC. 155(78).».

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται οι Αποφάσεις MSC. 70(69) και MSC. 155(78).

Κύρωση των
Αποφάσεων
MSC. 70(69) και
MSC. 155(78).

(2) Τα κείμενα των Αποφάσεων MSC. 70(69) και MSC. 155(78) εκτίθενται, στο αγγλικό πρωτότυπο, στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Πίνακας.
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι, σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στο Μέρος Ι του Πίνακα και εκείνων που εκτίθενται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύουν τα κείμενα που εκτίθενται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

RESOLUTION MSC.70(69)

(adopted on 18 May 1998)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON MARITIME SEARCH AND RESCUE, 1979

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article III(2)(f) of the International Convention on Maritime Search and Rescue, 1979, hereinafter referred to as "the Convention", concerning the procedures for amending the Annex to the Convention, other than the provisions of paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 thereof,

HAVING CONSIDERED, at its sixty-ninth session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article III(2)(a) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article III(2)(c) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article III(2)(f) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 1999, unless, prior to that date, more than one third of the Parties, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Parties to the Convention to note that, in accordance with article III(2)(h) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2000 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article III(2)(d) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON MARITIME SEARCH AND RESCUE, 1979

The existing text of the Annex to the Convention, except paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 and 3.1.3 is replaced by the following:

"CHAPTER I

TERMS AND DEFINITIONS

- 1.1 "Shall" is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is required in the interest of safety of life at sea.
- 1.2 "Should" is used in the Annex to indicate a provision, the uniform application of which by all Parties is recommended in the interest of safety of life at sea.
- 1.3 The terms listed below are used in the Annex with the following meanings:
1. "Search". An operation, normally co-ordinated by a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, using available personnel and facilities to locate persons in distress;
 2. "Rescue". An operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and deliver them to a place of safety;
 3. "Search and rescue service". The performance of distress monitoring, communication, co-ordination and search and rescue functions, including provision of medical advice, initial medical assistance, or medical evacuation, through the use of public and private resources including co-operating aircraft, vessels and other craft and installations;
 4. "Search and rescue region". An area of defined dimensions associated with a rescue co-ordination centre within which search and rescue services are provided;
 5. "Rescue co-ordination centre". A unit responsible for promoting efficient organization of search and rescue services and for co-ordinating the conduct of search and rescue operations within a search and rescue region;
 6. "Rescue sub-centre". A unit subordinate to a rescue co-ordination centre established to complement the latter according to particular provisions of the responsible authorities;
 7. "Search and Rescue facility". Any mobile resource, including designated search and rescue units, used to conduct search and rescue operations;
 8. "Search and rescue unit". A unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations;
 9. "Alerting post". Any facility intended to serve as an intermediary between a person reporting an emergency and a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre;
 10. "Emergency phase". A generic term meaning, as the case may be, uncertainty phase, alert phase or distress phase;

- .11 "Uncertainty phase". A situation wherein uncertainty exists as to the safety of a person, a vessel or other craft;
- .12 "Alert phase". A situation wherein apprehension exists as to the safety of a person, a vessel or other craft;
- .13 "Distress phase". A situation wherein there is a reasonable certainty that a person, a vessel or other craft is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance;
- .14 "On-scene co-ordinator". A person designated to co-ordinate search and rescue operations within a specified area;
- .15 "Secretary-General". The Secretary-General of the International Maritime Organization.

CHAPTER 2

ORGANIZATION AND CO-ORDINATION

2.1 Arrangements for provision and co-ordination of search and rescue services

2.1.1 Parties shall, as they are able to do so individually or in co-operation with other States and, as appropriate, with the Organization, participate in the development of search and rescue services to ensure that assistance is rendered to any person in distress at sea. On receiving information that any person is, or appears to be, in distress at sea, the responsible authorities of a Party shall take urgent steps to ensure that the necessary assistance is provided.

2.1.2 Parties shall, either individually or, if appropriate, in co-operation with other States, establish the following basic elements of a search and rescue service:

- .1 legal framework;
- .2 assignment of a responsible authority;
- .3 organisation of available resources;
- .4 communication facilities;
- .5 co-ordination and operational functions; and
- .6 processes to improve the service including planning, domestic and international co-operative relationships and training.

Parties shall, as far as practicable, follow relevant minimum standards and guidelines developed by the Organization.

2.1.3 To help ensure the provision of adequate shore-based communication infrastructure, efficient distress alert routing, and proper operational co-ordination to effectively support search and rescue services, Parties shall, individually or in co-operation with other States, ensure that sufficient search and rescue regions are established within each sea area in accordance with paragraphs 2.1.4 and 2.1.5. Such regions should be contiguous and, as far as practicable, not overlap.

2.1.6 Agreement on the regions or arrangements referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5 shall be recorded by the Parties concerned, or in written plans accepted by the Parties.

2.1.3 Parties should seek to promote consistency, where applicable, between their maritime and aeronautical search and rescue services while considering the establishment of maritime search and rescue regions which shall be established by agreement in accordance with paragraph 2.1.4 or the reaching of agreement upon appropriate arrangements in accordance with paragraph 2.1.5.

2.1.9 Parties having accepted responsibility to provide search and rescue services for a specified area shall use search and rescue units and other available facilities for providing assistance to a person who is, or appears to be, in distress at sea.

2.1.11 Parties shall forward to the Secretary-General information on their search and rescue service, including the:

- 1 national authority responsible for the maritime search and rescue services;
- 2 location of the established rescue co-ordination centres or other centres providing search and rescue co-ordination, for the search and rescue region or regions and communications therein;
- 3 limits of their search and rescue region or regions and the coverage provided by their shore based distress and safety communication facilities; and
- 4 principal types of available search and rescue units.

Parties shall, with priority, update the information provided with respect to any alterations of importance. The Secretary-General shall transmit to all Parties the information received.

2.1.12 The Secretary-General shall notify all Parties of the agreements or arrangements referred to in paragraphs 2.1.4 and 2.1.5.

2.2 Development of national search and rescue services

2.2.1 Parties shall establish appropriate national procedures for overall development, co-ordination, and improvement of search and rescue services.

2.2.2 To support efficient search and rescue operations, Parties shall:

- 1 ensure the co-ordinated use of available facilities; and
- 2 establish close co-operation between services and organizations which may contribute to improve the search and rescue service in areas such as operations, planning, training, exercises and research and development.

2.3 Establishment of rescue co-ordination centres and rescue sub-centres

2.3.1 To meet the requirements of paragraph 2.2, Parties shall individually or in co-operation with other States establish rescue co-ordination centres for their search and rescue services and such rescue sub-centres as they consider appropriate.

2.3.2 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre, established in accordance with paragraph 2.3.1, shall arrange for the receipt of distress alerts originating from within its search and rescue region. Every such centre shall also arrange for communications with persons in distress, with search and rescue facilities, and with other rescue co-ordination centres or rescue sub-centres.

2.3.3 Each rescue co-ordination centre shall be operational on a 24-hour basis and be constantly staffed by trained personnel having a working knowledge of the English language

2.4 Co-ordination with aeronautical services

2.4.1 Parties shall ensure the closest practicable co-ordination between maritime and aeronautical services so as to provide for the most effective and efficient search and rescue services in and over their search and rescue regions.

2.4.2 Whenever practicable, each Party should establish joint rescue co-ordination centres and rescue sub-centres to serve both maritime and aeronautical purposes.

2.4.3 Whenever separate maritime and aeronautical rescue co-ordination centres or rescue sub-centres are established to serve the same area, the Party concerned shall ensure the closest practicable co-ordination between the centres or sub-centres.

2.4.4 Parties shall ensure as far as is possible the use of common procedures by search and rescue units established for maritime purposes and those established for aeronautical purposes.

2.5 Designation of search and rescue facilities

Parties shall identify all facilities able to participate in search and rescue operations, and may designate suitable facilities as search and rescue units.

2.6 Equipment of search and rescue units

2.6.1 Each search and rescue unit shall be provided with equipment appropriate to its task.

2.6.2 Containers and packages containing survival equipment for dropping to survivors should have the general nature of their contents indicated by markings in accordance with standards adopted by the Organization.

CHAPTER 3

CO-OPERATION BETWEEN STATES

3.1 Co-operation between States

3.1.1 Parties shall co-ordinate their search and rescue organizations and should, whenever necessary, co-ordinate search and rescue operations with those of neighbouring States.

3.1.4 The responsible authorities of Parties shall:

- .1 immediately acknowledge the receipt of such a request; and
- .2 as soon as possible indicate the conditions, if any, under which the projected mission may be undertaken.

3.1.5 Parties should enter into agreements with neighbouring States setting forth the conditions for entry of each other's search and rescue units into or over their respective territorial sea or territory. These agreements should also provide for expediting entry of such units with the least possible formalities.

3.1.6 Each Party should authorize its rescue co-ordination centres:

1. to request from other rescue co-ordination centres such assistance, including vessels, aircraft, personnel or equipment, as may be needed;
2. to grant any necessary permission for the entry of such vessels, aircraft, personnel or equipment into, or over its territorial sea or territory; and
3. to make the necessary arrangements with the appropriate customs, immigration, health or other authorities with a view to expediting such entry.

3.1.7 Each Party shall ensure that its rescue co-ordination centres provide, when requested, assistance to other rescue co-ordination centres, including assistance in the form of vessels, aircraft, personnel or equipment.

3.1.8 Parties should enter into agreements with other States, where appropriate, to strengthen search and rescue co-operation and co-ordination. Parties shall authorize their responsible authority to make operational plans and arrangements for search and rescue co-operation and co-ordination with responsible authorities of other States.

CHAPTER 4

OPERATING PROCEDURES

4.1 Preparatory measures

4.1.1 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall have available up-to-date information especially concerning search and rescue facilities and available communications relevant to search and rescue operations in its area.

4.1.2 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre should have ready access to information regarding the position, course, and speed of vessels within its area which may be able to provide assistance to persons, vessels or other craft in distress at sea, and regarding how to contact them. This information should either be kept in the rescue co-ordination centre, or be readily obtainable when necessary.

4.1.3 Each rescue co-ordination centre and rescue sub-centre shall have detailed plans of operation for the conduct of search and rescue operations. Where appropriate, these plans shall be developed jointly with the representatives of those who may assist in providing, or who may benefit from, the search and rescue services.

4.1.4 Rescue co-ordination centres or sub-centres shall be kept informed of the state of preparedness of search and rescue units.

4.2 Information concerning emergencies

4.2.1 Parties, either individually or in co-operation with other States shall ensure that they are capable on a 24-hour basis of promptly and reliably receiving distress alerts from equipment used for this purpose within their search and rescue regions. Any alerting post receiving a distress alert shall:

immediately relay the alert to the appropriate rescue co-ordination centre or sub-centre, and then assist with search and rescue communications as appropriate; and

if practicable acknowledge the alert.

4.2.2 Parties shall, where appropriate, ensure that effective arrangements are in place for the registration of communication equipment and for responding to emergencies, to enable any rescue co-ordination centre or sub-centre to access pertinent registration information quickly.

4.2.3 Any authority or element of the search and rescue service having reason to believe that a person, a vessel or other craft is in a state of emergency shall forward as soon as possible all available information to the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concerned.

4.2.4 Rescue co-ordination centres and rescue sub-centres shall, immediately upon receipt of information concerning a person, a vessel, or other craft in a state of emergency, evaluate such information and determine the phase of emergency in accordance with paragraph 4.4, and the extent of operations required.

4.3 Initial action

Any search and rescue unit receiving information of a distress incident shall initially take immediate action if in the position to assist and shall, in any case without delay, notify the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre in whose area the incident has occurred.

4.4 Emergency phases

To assist in determining the appropriate operating procedures, the following emergency phases shall be distinguished by the rescue co-ordination centre or sub-centre concerned:

1 Uncertainty phase:

- .1.1 when a person has been reported as missing, or a vessel or other craft is overdue; or
- .1.2 when a person, a vessel or other craft has failed to make an expected position or safety report.

2 Alert phase:

- .2.1 when, following the uncertainty phase, attempts to establish contact with a person, a vessel or other craft have failed and inquiries addressed to other appropriate sources have been unsuccessful; or
- .2.2 when information has been received indicating that the operating efficiency of a vessel or other craft is impaired, but not to the extent that a distress situation is likely.

3 Distress phase:

- .3.1 when positive information is received that a person, a vessel or other craft is in danger and in need of immediate assistance; or
- .3.2 when, following the alert phase, further unsuccessful attempts to establish contact with a person, a vessel or other craft and more widespread unsuccessful inquiries point to the probability that a distress situation exists; or
- .3.3 when information is received which indicates that the operating efficiency of a vessel or other craft has been impaired to the extent that a distress situation is likely.

4.5 Procedures to be followed by rescue co-ordination centres and rescue sub-centres during emergency phases

4.5.1 Upon the declaration of the uncertainty phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall initiate inquiries to determine the safety of a person, a vessel or other craft, or shall declare the alert phase.

4.5.2 Upon the declaration of the alert phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall extend the inquiries for the missing person, vessel or other craft, alert appropriate search and rescue services and initiate such action, as is necessary in the light of the circumstances of the particular case.

4.5.3 Upon the declaration of the distress phase, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre, as appropriate, shall proceed as prescribed in its plans of operation, as required by paragraph 4.1.

4.5.4 Initiation of search and rescue operations when the position of the search object is unknown.

In the event of an emergency phase being declared for a search object whose position is unknown, the following shall apply:

- .1 when an emergency phase exists, a rescue co-ordination centre or rescue sub-centre shall, unless it is aware that other centres are taking action, assume responsibility for initiating suitable action and confer with other centres with the objective of designating one centre to assume responsibility;
- .2 unless otherwise decided by agreement between the centres concerned, the centre to be designated shall be the centre responsible for the area in which the search object was according to its last reported position; and
- .3 after the declaration of the distress phase, the centre co-ordinating the search and rescue operations shall, as appropriate, inform other centres of all the circumstances of the emergency and of all subsequent developments.

4.5.5 Passing information to persons, vessels, or other craft for which an emergency phase has been declared

Whenever possible, the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre responsible for search and rescue operations shall forward to the person, a vessel or other craft for which an emergency phase has been declared, information on the search and rescue operations it has initiated.

4.6 Co-ordination when two or more Parties are involved

For search and rescue operations involving more than one Party, each Party shall take appropriate action in accordance with the plans of operation referred to in paragraph 4.1 when so requested by the rescue co-ordination centre of the region.

4.7 On-scene co-ordination of search and rescue activities

4.7.1 The activities of search and rescue units and other facilities engaged in search and rescue operations shall be co-ordinated on-scene to ensure the most effective results.

4.7.2 When multiple facilities are about to engage in search and rescue operations, and the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre considers it necessary, the most capable person should be designated as on-scene co-ordinator as early as practicable and preferably before the facilities arrive within

the specified area of operation. Specific responsibilities shall be assigned to the on-scene co-ordinator taking into account the apparent capabilities of the on-scene co-ordinator and operational requirements.

4.7.3 If there is no responsible rescue co-ordination centre or, for any reason, the responsible rescue co-ordination centre is unable to co-ordinate the search and rescue mission, the facilities involved should designate an on-scene co-ordinator by mutual agreement.

4.8 Termination and suspension of search and rescue operations:

4.8.1 Search and rescue operations shall continue, when practicable, until all reasonable hope of rescuing survivors has passed.

4.8.2 The responsible rescue co-ordination center or rescue sub-center concerned shall normally decide when to discontinue search and rescue operations. If no such centre is involved in co-ordinating the operations, the on-scene co-ordinator may take this decision.

4.8.3 When a rescue co-ordination center or rescue sub-centre considers, on the basis of reliable information that a search and rescue operation has been successful, or that the emergency no longer exists, it shall terminate the search and rescue operation and promptly so inform any authority, facility or service which has been activated or notified.

4.8.4 If a search and rescue operation on-scene becomes impracticable and the rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concludes that survivors might still be alive, the centre may temporarily suspend the on-scene activities pending further developments, and shall promptly so inform any authority, facility or service which has been activated or notified. Information subsequently received shall be evaluated and search and rescue operations resumed when justified on the basis of such information.

CHAPTER 5

SHIP REPORTING SYSTEMS

5.1 General

5.1.1 Ship reporting systems may be established either individually by Parties or in co-operation with other States, where this is considered necessary, to facilitate search and rescue operations.

5.1.2 Parties contemplating the institution of a ship reporting system should take account of the relevant recommendations of the Organization. Parties should also consider whether existing reporting systems or other sources of ship position data can provide adequate information for the region, and seek to minimize unnecessary additional reports by ships, or the need for rescue co-ordination centres to check with multiple reporting systems to determine availability of ships to assist with search and rescue operations.

5.1.3 The ship reporting system should provide up-to-date information on the movements of vessels in order, in the event of a distress incident, to:

- 1 reduce the interval between the loss of contact with a vessel and the initiation of search and rescue operations in cases where no distress signal has been received;
- 2 permit rapid identification of vessels which may be called upon to provide assistance;
- 3 permit delineation of a search area of limited size in case the position of a person, a vessel or other craft in distress is unknown or uncertain; and
- 4 facilitate the provision of urgent medical assistance or advice.

5.2 Operational requirements

5.2.1 Ship reporting systems should satisfy the following requirements:

- .1 provision of information, including sailing plans and position reports, which would make it possible to determine the current and future positions of participating vessels;
- .2 maintenance of a shipping plot;
- .3 receipt of reports at appropriate intervals from participating vessels;
- .4 simplicity in system design and operation; and
- .5 use of internationally agreed standard ship reporting format and procedures.

5.3 Types of reports

5.3.1 A ship reporting system should incorporate the following types of ship reports in accordance with the recommendations of the Organization:

- .1 Sailing plan;
- .2 Position report; and
- .3 Final report.

5.4 Use of systems

5.4.1 Parties should encourage all vessels to report their position when travelling in areas where arrangements have been made to collect information on positions for search and rescue purposes.

5.4.2 Parties recording information on the position of vessels should disseminate, so far as practicable, such information to other States when so requested for search and rescue purposes."

RESOLUTION MSC.155(78)
(adopted on 20 May 2004)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON MARITIME SEARCH AND RESCUE, 1979, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article III(2)(c) of the International Convention on Maritime Search and Rescue (SAR), 1979 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the procedures for amending the Annex to the Convention, other than the provisions of paragraphs 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 or 3.1.3 thereof,

NOTING resolution A.920(22) entitled "Review of safety measures and procedures for the treatment of persons rescued at sea",

RECALLING ALSO the provisions of the Convention relating to the provision of assistance to any person in distress at sea regardless of the nationality or status of such person or the circumstances in which that person is found,

NOTING ALSO article 98 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982 regarding the duty to render assistance,

NOTING FURTHER the initiative taken by the Secretary-General to involve competent United Nations specialized agencies and programmes in the consideration of the issues addressed in this resolution, for the purpose of agreeing on a common approach which will resolve them in an efficient and consistent manner,

REALIZING the need for clarification of existing procedures to guarantee that persons rescued at sea will be provided a place of safety regardless of their nationality, status or the circumstances in which they are found,

REALIZING FURTHER that the intent of paragraph 3.1.9 of the Annex to the Convention, as amended by this resolution, is to ensure that in every case a place of safety is provided within a reasonable time. It is further intended that the responsibility to provide a place of safety, or to ensure that a place of safety is provided, falls on the Party responsible for the SAR region in which the survivors were recovered,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article III(2)(a) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article III(2)(c) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article III(2)(f) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, unless, prior to that date, more than one third of the Parties, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Parties to the Convention to note that, in accordance with article III(2)(h) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2006 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article III(2)(d) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention;
6. REQUESTS ALSO the Secretary-General to take appropriate action in further pursuing his inter-agency initiative informing the Maritime Safety Committee of developments, in particular, with respect to procedures to assist in the provision of places of safety for persons in distress at sea, for action as the Committee may deem appropriate.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON MARITIME
SEARCH AND RESCUE, 1979, AS AMENDEDCHAPTER 2
ORGANIZATION AND CO-ORDINATION

2.1 Arrangements for provision and co-ordination of search and rescue services

- 1 The following sentence is added at the end of the existing paragraph 2.1.1:

"The notion of a person in distress at sea also includes persons in need of assistance who have found refuge on a coast in a remote location within an ocean area inaccessible to any rescue facility other than as provided for in the annex."

CHAPTER 3
CO-OPERATION BETWEEN STATES

3.1 Co-operation between States

- 2 In paragraph 3.1.6, the word "and" is deleted in subparagraph .2, a full stop is replaced by "; and" in subparagraph .3 and the following new subparagraph .4 is added after the existing subparagraph .3:

"4 to make the necessary arrangements in co-operation with other RCCs to identify the most appropriate place(s) for disembarking persons found in distress at sea."

- 3 The following new paragraph 3.1.9 is added after the existing paragraph 3.1.8:

"3.1.9 Parties shall co-ordinate and co-operate to ensure that masters of ships providing assistance by embarking persons in distress at sea are released from their obligations with minimum further deviation from the ships' intended voyage, provided that releasing the master of the ship from these obligations does not further endanger the safety of life at sea. The Party responsible for the search and rescue region in which such assistance is rendered shall exercise primary responsibility for ensuring such co-ordination and co-operation occurs, so that survivors assisted are disembarked from the assisting ship and delivered to a place of safety, taking into account the particular circumstances of the case and guidelines developed by the Organization. In these cases, the relevant Parties shall arrange for such disembarkation to be effected as soon as reasonably practicable."

CHAPTER 4
OPERATING PROCEDURES

4.8 Termination and suspension of search and rescue operations

4. The following new paragraph 4.8.5 is added after the existing paragraph 4.8.4:

“4.8.5 The rescue co-ordination centre or rescue sub-centre concerned shall initiate the process of identifying the most appropriate place(s) for disembarking persons found in distress at sea. It shall inform the ship or ships and other relevant parties concerned thereof.”

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC.70 (69)

(υιοθετηθείσα τη 18^η Μαΐου 1998)ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ, 1979.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 28 (β) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, που αφορά στις αρμοδιότητες της Επιτροπής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ το άρθρο ΙΙΙ(2) (ε) της Διεθνούς Σύμβασης για τη Ναυτική Έρευνα και Διάσωση, 1979, που στο εξής θα αναφέρεται ως «Σύμβαση», σχετικά με τις διαδικασίες για την τροποποίηση του Παραρτήματος της Σύμβασης, εξαιρουμένων των διατάξεων των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 ή 3.1.3 αυτής,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ στην 69^η σύνοδο, τροποποιήσεις στη Σύμβαση, που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ (2) (α) αυτής,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ (2) (γ) της Σύμβασης, τις τροποποιήσεις στην Σύμβαση, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ (2) (στ) της Σύμβασης, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρηθούν ότι έγιναν αποδεκτές την 1^η Ιουλίου 1999, εκτός αν πριν από την ημερομηνία αυτή, περισσότερα του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων στη Σύμβαση Μερών, γνωστοποιήσουν τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις.
3. ΚΑΛΕΙ τα Συμβαλλόμενα Μέρη στην Σύμβαση να λάβουν υπόψη τους ότι σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ (2) (η) της Σύμβασης οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2000, εφ' όσον γίνουν δεκτές σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.
4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ (2) (δ) της Σύμβασης, να διαβιβάσει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων, που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα στη Σύμβαση Μέρη.
5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα της απόφασης και του Παραρτήματος της στα Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενα στην Σύμβαση Μέρη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ
ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ, 1979

Το υπάρχον κείμενο του Παραρτήματος της Σύμβασης, εξαιρουμένων των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 και 3.1.3 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

- 1.1. «Θα» χρησιμοποιείται στο Παράρτημα για να προσδιορίσει μία διάταξη, η ομοιόμορφη εφαρμογή της οποίας απαιτείται απ' όλα τα Μέρη προς όφελος της ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα.
- 1.2. «Θα πρέπει» χρησιμοποιείται στο Παράρτημα για να προσδιορίσει μία διάταξη, η ομοιόμορφη εφαρμογή της οποίας συνίσταται σε όλα τα μέρη προς όφελος της ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα.
- 1.3. Οι όροι που ακολουθούν χρησιμοποιούνται στο Παράρτημα με τις ακόλουθες έννοιες:
 1. «Έρευνα». Μία επιχείρηση, συνήθως συντονισμένη από ένα κέντρο διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης, που χρησιμοποιεί επαρκές προσωπικό και μέσα για εντοπισμό ατόμων που κινδυνεύουν.
 2. «Διάσωση». Μία επιχείρηση για διάσωση ατόμων που κινδυνεύουν η οποία παρέχει αρχικά στους κινδυνεύοντες ιατρικές ή άλλες φροντίδες και μεταφέρει αυτούς σε ασφαλές μέρος.
 3. «Υπηρεσία έρευνας και διάσωσης». Η λειτουργία της παρακολούθησης του κινδύνου, η επικοινωνία, ο συντονισμός και οι διαδικασίες έρευνας και διάσωσης συμπεριλαμβανομένων και των διατάξεων για ιατρικές συμβουλές, ιατρική βοήθεια ή ιατρική αποβίβαση με την χρήση δημοσίων και ιδιωτικών μέσων εμπλεκόμενα συνεργαζόμενα αεροσκάφη, πλοία και άλλα σκάφη καθώς και εγκαταστάσεις.
 4. «Περιοχή έρευνας και διάσωσης». Μία περιοχή με καθορισμένες διαστάσεις που συνδέεται με ένα κέντρο έρευνας και διάσωσης εντός της οποίας παρέχονται υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης.
 5. «Κέντρο συντονισμού διάσωσης». Μονάδα υπεύθυνη για την ανάπτυξη αποτελεσματικής οργάνωσης των υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης και τον συντονισμό της διεξαγωγής επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης εντός της περιοχής έρευνας και διάσωσης.

.6 «Υποκέντρο διάσωσης». Μία μονάδα που υπάγεται στο κέντρο συντονισμού διάσωσης και έχει οργανωθεί για να συμπληρώσει το κέντρο σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις των υπεύθυνων αρχών.

.7 «Ευκολία έρευνας και διάσωσης». Οποιοδήποτε κινούμενο μέσο συμπεριλαμβανομένων των καθορισμένων μονάδων έρευνας και διάσωσης που χρησιμοποιούνται για την διεξαγωγή επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης.

.8 «Μονάδα έρευνας και διάσωσης». Μία μονάδα που συγκροτείται από εκπαιδευμένο προσωπικό και είναι εφοδιασμένη με κατάλληλο εξοπλισμό για την ταχύτερη διεξαγωγή των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης.

.9 «Σταθμός Επιφυλακής». Οποιαδήποτε ευκολία που λειτουργεί ως ενδιάμεσος σταθμός μεταξύ του ατόμου που αναφέρει την ανάγκη και του κέντρου συντονισμού διάσωσης ή του υποκέντρου διάσωσης.

.10 «Φάση ανάγκης». Γενικός όρος που σημαίνει ανάλογα με την περίπτωση φάση αβεβαιότητας, φάση κινητοποίησης ή φάση κινδύνου.

.11 «Φάση αβεβαιότητας». Κατάσταση στην οποία υπάρχει αβεβαιότητα ως προς την ασφάλεια του ατόμου, πλοίου ή άλλου σκάφους.

.12 «Φάση συναγερμού». Κατάσταση κατά την οποία υπάρχει φόβος ως προς την ασφάλεια ατόμου, πλοίου ή άλλου σκάφους.

.13 «Φάση κινδύνου». Κατάσταση κατά την οποία υπάρχει λογική βεβαιότητα ότι άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος απειλείται από σοβαρό και επικείμενο κίνδυνο και χρειάζεται άμεση βοήθεια.

.14 «Συντονιστής χώρου ατυχήματος». Πρόσωπο στο οποίο έχει ανατεθεί ο συντονισμός των επιχειρήσεων εντός καθορισμένης περιοχής.

.15 «Γενικός Γραμματέας». Ο Γενικός Γραμματέας του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

2.1. Ρυθμίσεις για την παροχή και το συντονισμό υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης

2.1.1. Τα Μέρη, όσο αυτά είναι ικανά να ενεργήσουν ατομικά ή σε συνεργασία με άλλα Κράτη και αν είναι αναγκαίο και με τον Οργανισμό, θα συμμετέχουν στην ανάπτυξη των υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης έτσι ώστε να εξασφαλισθεί ότι παρέχεται βοήθεια σε οποιοδήποτε άτομο που κινδυνεύει στη θάλασσα. Με τη λήψη πληροφορίας ότι οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται ή φαίνεται ότι βρίσκεται σε κίνδυνο στη θάλασσα οι αρμόδιες αρχές του Μέρους αυτού θα λάβουν άμεσα μέτρα για να εξασφαλισθεί ότι παρέχεται η απαραίτητη βοήθεια.

2.1.2. Τα Μέρη είτε από μόνα τους ατομικά ή αν είναι απαραίτητο σε συνεργασία με άλλα Κράτη θα αναπτύξουν τα ακόλουθα βασικά στοιχεία για την υπηρεσία έρευνας και διάσωσης:

- 1 νομικό πλαίσιο
- 2 προσδιορισμός της αρμόδιας Αρχής
- 3 οργάνωση των διαθέσιμων μέσων
- 4 μέσα επικοινωνίας
- 5 συντονισμός και επιχειρησιακές διαδικασίες και
- 6 διαδικασίες για την βελτίωση της υπηρεσίας περιλαμβάνοντας τον σχεδιασμό, τις εσωτερικές και διεθνείς σχέσεις συνεργασίας και την εκπαίδευση

Τα Μέρη, όσο αυτό είναι πρακτικό, θα ακολουθούν τα σχετικά ελάχιστα πρότυπα και τις κατευθυντήριες οδηγίες που τέθηκαν από τον Οργανισμό.

2.1.3. Με σκοπό την παροχή επαρκούς υποδομής επικοινωνίας των σταθμών ξηράς, την αποδοτική μετάδοση σήματος κινδύνου και τον κατάλληλο επιχειρησιακό συντονισμό για την αποτελεσματική υποστήριξη των υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης τα Μέρη ατομικά ή σε συνεργασία με άλλα Κράτη θα εξασφαλίσουν ότι επαρκείς περιοχές έρευνας και διάσωσης καθορίζονται σε κάθε θαλάσσια περιοχή σύμφωνα με τις παραγράφους 2.1.4. και 2.1.5. Τέτοιες περιοχές θα πρέπει να είναι συνεχόμενες και όσο είναι εφικτό, όχι επικαλυπτόμενες.

2.1.6. Συμφωνία για τις περιοχές ή ρυθμίσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2.1.4 και 2.1.5 θα καταγράφονται από τα ενδιαφερόμενα Μέρη ή θα αναφέρονται σε γραπτά σχέδια αποδεκτά από τα Μέρη.

2.1.8. Τα Μέρη θα πρέπει, όπου αυτό είναι εφαρμόσιμο να εξασφαλίζουν την συνοχή μεταξύ των ναυτικών και αεροναυτικών τους υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης ενώ θα εξετάζουν την οριοθέτηση περιοχών έρευνας και διάσωσης, οι οποίες θα οριοθετούνται με συμφωνία, σύμφωνα με την παράγραφο 2.1.4. ή με την επίτευξη συμφωνίας με κατάλληλες ρυθμίσεις σύμφωνα με την παράγραφο 2.1.5.

2.1.9. Τα Μέρη που έχουν αποδεχθεί την ευθύνη για την παροχή υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης σε καθορισμένη περιοχή θα χρησιμοποιούν τις μονάδες έρευνας και διάσωσης καθώς και άλλες διαθέσιμες ευκολίες για παροχή βοήθειας σε άτομο που βρίσκεται ή φαίνεται ότι βρίσκεται σε κίνδυνο στην θάλασσα.

2.1.11. Τα Μέρη θα διαβιβάζουν στο Γενικό Γραμματέα πληροφορίες για τις υπηρεσίες τους έρευνας και διάσωσης περιλαμβανομένων των:

- 1 Εθνική αρχή υπεύθυνη για τις υπηρεσίες ναυτικής έρευνας και διάσωσης

2 Τοποθεσία των εγκατασταθέντων Κέντρων συντονισμού διάσωσης ή άλλων κέντρων που συντονίζουν την έρευνα και διάσωση για περιοχή έρευνας και διάσωσης καθώς και των σχετικών επικοινωνιών τους

3 Όρια της περιοχής τους ή των περιοχών Έρευνας και Διάσωσης καθώς και της κάλυψης που παρέχεται από τους σταθμούς ξηράς που περιέχουν τα μέσα επικοινωνίας για καταστάσεις κινδύνου και ασφάλειας και

4 Κύριοι τύποι των διατιθέμενων μονάδων έρευνας και διάσωσης

Τα Μέρη κατά προτεραιότητα θα εικονογραφούν τις πληροφορίες που παρέχουν σε σχέση με οποιοσδήποτε γενόμενες σημαντικές αλλαγές. Ο Γενικός Γραμματέας θα ενημερώνει όλα τα μέρη για τις πληροφορίες που έχει λάβει.

2.1.12. Ο Γενικός Γραμματέας θα ενημερώνει όλα τα Μέρη για τις συμφωνίες ή τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2.1.4 και 2.1.5.

2.2. Ανάπτυξη εθνικών υπηρεσιών Έρευνας και Διάσωσης

2.2.1. Τα Μέρη θα αναπτύξουν κατάλληλες Εθνικές διαδικασίες για συνολική ανάπτυξη, συντονισμό και βελτίωση των υπηρεσιών Έρευνας και Διάσωσης.

2.2.2. Προς υποστήριξη αποτελεσματικών επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης, τα Μέρη θα:

.1 εξασφαλίζουν την συντονισμένη χρήση των διαθέσιμων ευκολιών και

.2 αναπτύσσουν στενή συνεργασία μεταξύ Υπηρεσιών και Οργανισμών, ώστε να μπορούν να συνεισφέρουν στη βελτίωση της Υπηρεσίας Έρευνας και διάσωσης σε τομείς όπως των επιχειρήσεων, σχεδιασμού, εκπαίδευσης, ασκήσεων και έρευνας και ανάπτυξης.

2.3. Εγκατάσταση κέντρων συντονισμού διάσωσης και υποκέντρων διάσωσης

2.3.1. Για την συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της παραγράφου 2.2, τα Μέρη, εξ ιδίων ή σε συνεργασία με άλλα Κράτη, θα εγκαταστήσουν Κέντρα συντονισμού διάσωσης για τις υπηρεσίες τους έρευνας και διάσωσης καθώς και υποκέντρα διάσωσης καθόσον αυτά θεωρούνται αναγκαία.

2.3.2. Κάθε κέντρο συντονισμού διάσωσης και υποκέντρο διάσωσης συγκροτούμενο σύμφωνα με την παράγραφο 2.3.1, θα διευθετεί την λήψη των σημάτων κινδύνου προερχομένων από την περιοχή του. Εντός της έρευνας και διάσωσης. Κάθε τέτοιο κέντρο επίσης θα ρυθμίζει τις επικοινωνίες με τα κινδυνεύοντα άτομα με τα μέσα έρευνας και διάσωσης καθώς και με τα άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρα διάσωσης.

2.3.3 Κάθε κέντρο συντονισμού διάσωσης θα λειτουργεί σε 24ωρη βάση και θα είναι συνεχώς επανδρωμένο με εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει καλή γνώση της Αγγλικής γλώσσας.

2.4. Συντονισμός με τις αεροναυτικές υπηρεσίες

2.4.1. Τα Μέρη θα εξασφαλίσουν τον καλύτερο δυνατό συντονισμό μεταξύ των ναυτικών και αεροναυτικών υπηρεσιών, έτσι ώστε να παρέχουν τις αποτελεσματικότερες και αποδοτικότερες υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης εντός και πάνω από τις περιοχές τους έρευνας και διάσωσης.

2.4.2. Οποτεδήποτε είναι πρακτικά δυνατό, κάθε Μέρος θα πρέπει να ιδρύσει ενιαία κέντρα συντονισμού διάσωσης και υποκέντρα διάσωσης για την εξυπηρέτηση των ναυτικών και αεροναυτικών σκοπών.

2.4.3. Όταν ιδρύονται ξεχωριστά ναυτικά και αεροναυτικά κέντρα συντονισμού ή υποκέντρα διάσωσης προς εξυπηρέτηση της ίδιας περιοχής, το ενδιαφερόμενο Μέρος θα μεριμνήσει για τον όσο το δυνατόν καλύτερο συντονισμό, μεταξύ των κέντρων ή υποκέντρων.

2.4.4. Τα Μέρη θα εξασφαλίσουν την χρήση κοινών διαδικασιών, όσο είναι αυτό δυνατόν, για τις μονάδες έρευνας και διάσωσης, που επιλέχθηκαν για ναυτικούς σκοπούς και εκείνων που επιλέχθηκαν για αεροναυτικούς σκοπούς.

2.5. Περιγραφή των ευκολιών Έρευνας και διάσωσης

Τα Μέρη θα προσδιορίσουν όλες τις κατάλληλες ευκολίες που είναι ικανές να λάβουν μέρος σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης και μπορούν να επιλέξουν κατάλληλες ευκολίες σαν μονάδες έρευνας και διάσωσης.

2.6. Εξοπλισμός των μονάδων έρευνας και διάσωσης

2.6.1. Κάθε μονάδα έρευνας και διάσωσης θα εφοδιάζεται με τον απαραίτητο εξοπλισμό για το έργο της.

2.6.2. Κιβώτια και συσκευασίες που περιέχουν εξοπλισμό επιβίωσης για ρίψη στους ναυαγούς θα πρέπει να επιδεικνύουν την γενική φύση του περιεχομένου τους με σύμβολα σύμφωνα με τα πρότυπα που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΡΑΤΩΝ

3.1. Συνεργασία μεταξύ των Κρατών

3.1.1. Τα Μέρη θα συντονίσουν τις Υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης τους και όποτε είναι αναγκαίο θα πρέπει να συντονίσουν τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης μ' εκείνες των γειτονικών Κρατών.

3.1.4. Οι υπεύθυνες αρχές των Μερών θα:

.1 γνωρίζουν άμεσα την λήψη ενός τέτοιου αιτήματος και

.2 υποδεικνύουν, όσο το δυνατόν συντομότερα, τις συνθήκες – αν υπάρχουν – με βάση τις οποίες η αποστολή που έχει σχεδιασθεί μπορεί ν' αναληφθεί.

3.1.5. Τα Μέρη πρέπει να συνάπτουν συμφωνίες με τα γειτονικά Κράτη διατυπώνοντας τους όρους εισόδου των μονάδων διάσωσης του ενός εντός ή υπεράνω από τα αντίστοιχα χωρικά ύδατα ή το έδαφος του άλλου. Τέτοιες συμφωνίες θα πρέπει επίσης να προβλέπουν την άμεση είσοδο των μονάδων αυτών με τις ελάχιστες δυνατές διατυπώσεις.

3.1.6. Κάθε Μέρος θα πρέπει να εξουσιοδοτεί τα κέντρα συντονισμού διάσωσης του:

.1 να ζητούν από τα άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης τόση βοήθεια όση χρειάζεται συμπεριλαμβανομένων των πλοίων, αεροσκαφών, προσωπικού ή εφοδίων

.2 να χορηγούν κάθε αναγκαία άδεια για την είσοδο των πλοίων, αεροσκαφών, προσωπικού ή εφοδίων εντός ή υπεράνω της χωρικής θάλασσας ή του εδάφους του και

.3 να προβαίνουν στις απαραίτητες ρυθμίσεις με τις αρμόδιες τελωνειακές, μεταναστευτικές, υγειονομικές ή άλλες Αρχές με σκοπό την επίτευξη της εισόδου αυτής.

3.1.7. Κάθε Μέρος θα εξασφαλίζει ότι τα δικά του κέντρα συντονισμού διάσωσης, όταν απαιτηθεί, θα παρέχουν βοήθεια στα άλλα κέντρα συντονισμού διάσωσης περιλαμβάνοντας στην βοήθεια, πλοία, αεροσκάφη, προσωπικό ή εξοπλισμό.

3.1.8. Τα Μέρη πρέπει να συνάπτουν συμφωνίες με τα άλλα Κράτη, όπου αυτό είναι απαραίτητο, για την καλύτερη συνεργασία και συντονισμό της έρευνας και διάσωσης. Τα Μέρη θα εξουσιοδοτούν την υπεύθυνη αρχή τους προκειμένου να αναπτύξουν επιχειρησιακά σχέδια και ρυθμίσεις με τις αρμόδιες αρχές των άλλων Κρατών για την συνεργασία και συντονισμό της έρευνας και διάσωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

4.1. Προπαρασκευαστικά μέτρα

4.1.1. Κάθε Κέντρο συντονισμού διάσωσης και υποκέντρο διάσωσης θα έχει διαθέσιμες τις πιο πρόσφατες πληροφορίες, ειδικότερα αυτές που αφορούν τις ευκολίες έρευνας και διάσωσης και τις διαθέσιμες επικοινωνίες για τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης στην περιοχή του.

4.1.2. Κάθε Κέντρο συντονισμού διάσωσης και υποκέντρο διάσωσης θα πρέπει να έχει άμεση πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν το στίγμα, την πορεία, την ταχύτητα των πλοίων που κινούνται εντός της περιοχής του, καθώς και τον τρόπο επικοινωνίας μ' αυτά, τα οποία ενδεχόμενα μπορούν να παρέξουν βοήθεια σε άτομα, πλοία ή άλλα σκάφη που κινδυνεύουν στην θάλασσα. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει είτε να τηρούνται στο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή να αποικτώνται εύκολα, όταν απαιτηθεί.

4.1.3. Κάθε κέντρο συντονισμού διάσωσης και υποκέντρο διάσωσης θα καταρτίσει λεπτομερή επιχειρησιακά σχέδια για την διεξαγωγή των επιχειρήσεων έρευνας και

διάσωσης. Όταν είναι απαραίτητο, τα σχέδια αυτά θα καταρτίζονται από κοινού με τους ειρμοσάπους αυτών που ενδεχομένως θα βοηθήσουν τις υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης ή αυτών που ωφελούνται αυτών των υπηρεσιών.

4.1.4. Τα κέντρα συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρα θα ενημερώνονται για την κατάσταση ετοιμότητας των μονάδων έρευνας και διάσωσης.

4.2. Πληροφορίες σχετικές με έκτακτες ανάγκες.

4.2.1. Τα Μέρη θα εξασφαλίσουν, είτε σε ατομική βάση είτε σε συνεργασία με άλλα Κράτη την 24ωρη ικανότητα τους για ταχεία και αξιόπιστη λήψη των σημάτων κινδύνου από τον εξοπλισμό που διατίθεται για αυτόν τον σκοπό, εντός των περιοχών έρευνας και διάσωσης.

Οποιοσδήποτε σταθμός επιφυλακής που λαμβάνει ένα σήμα κινδύνου θα:

.1 αναμεταδίδει άμεσα το σήμα στο αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο και θα βοηθά, αν αυτό είναι αναγκαίο, τις επικοινωνίες έρευνας και διάσωσης και

.2 γνωρίζει λήψη του σήματος, αν αυτό είναι εφικτό.

4.2.2. Τα Μέρη, όπου αυτό είναι απαραίτητο, θα εξασφαλίσουν ότι γίνονται ουσιαστικές ρυθμίσεις για την καταγραφή του επικοινωνιακού εξοπλισμού και για την ανταπόκριση σε καταστάσεις ανάγκης έτσι ώστε κάθε Κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο να έχει ταχεία πρόσβαση στις σχετικές καταγεγραμμένες πληροφορίες.

4.2.3. Οποιαδήποτε αρχή ή υπηρεσία έρευνας και διάσωσης έχει λόγο να πιστεύει ότι άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος βρίσκεται σε κατάσταση ανάγκης θα διαβιβάζει όσο το δυνατό ταχύτερα, στο υπεύθυνο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης όλες τις σχετικές πληροφορίες.

4.2.4. Τα κέντρα συντονισμού διάσωσης και υποκέντρα διάσωσης αμέσως μόλις λάβουν πληροφορίες ότι άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος βρίσκεται σε κατάσταση ανάγκης θα εκτιμούν αυτές τις πληροφορίες και θα καθορίζουν την κατάσταση ανάγκης και την έκταση των απαιτούμενων επιχειρήσεων σύμφωνα με την παράγραφο 4.4.

4.3. Αρχική Ενέργεια

Οποιαδήποτε μονάδα έρευνας και διάσωσης δεχθεί πληροφορίες για ένα περιστατικό κινδύνου αρχικά θα προβεί σε άμεσες ενέργειες εάν φυσικά είναι σε θέση να βοηθήσει, και σε κάθε περίπτωση-χωρίς καθυστέρηση-θα ενημερώσει το κέντρο διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης στην περιοχή του οποίου έχει αναφερθεί το συμβάν.

4.4. Φάσεις κατάστασης ανάγκης

Προς υποβοήθηση του καθορισμού των αναγκαίων επιχειρησιακών διαδικασιών οι καταστάσεις ανάγκης θα διαχωρίζονται από το ενδιαφερόμενο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης ως ακολούθως:

.1 Φάση αβεβαιότητας:

1.1. Αναφορά για αγνοούμενο άτομο ή καθυστερημένο πλοίο ή άλλο σκάφος ή

1.2. Αναφορά για άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος που απέτυχε να αναφέρει την θέση του ή την ασφάλεια του

2 Φάση κινητοποίησης:

2.1. όταν, μετά την φάση αβεβαιότητας, οι προσπάθειες για επίτευξη επικοινωνίας με άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος ήταν ανεπιτυχείς και οι έρευνες που έγιναν προς άλλες σχετικές υπηρεσίες απέβησαν άκαρπες ή

2.2. Όταν έχουν ληφθεί πληροφορίες που δείχνουν ότι πλοίο ή άλλο σκάφος έχει περιέλθει σε κατάσταση περιορισμένης επιχειρησιακής ικανότητας αποκλείοντας το ενδεχόμενο να έχει περιπέσει σε κατάσταση κινδύνου.

3 Φάση κινδύνου:

3.1. Όταν λαμβάνονται θετικές (σάφεις) πληροφορίες ότι ένα άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος βρίσκεται σε κίνδυνο και έχει ανάγκη άμεσης βοήθειας ή

3.2. Όταν, μετά την φάση κινητοποίησης περαιτέρω ανεπιτυχείς προσπάθειες προς επίτευξη επικοινωνίας με το άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος και οι άκαρπες εκτεταμένες έρευνες κατατείνουν στην πιθανότητα η κατάσταση κινδύνου να υπάρχει ή

3.3. Όταν λαμβάνονται πληροφορίες που δείχνουν ότι πλοίο ή άλλο σκάφος έχει περιέλθει σε κατάσταση περιορισμένης επιχειρησιακής ικανότητας με πιθανό το ενδεχόμενο να περιπέσει σε κατάσταση κινδύνου.

4.5. Διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται από τα κέντρα συντονισμού διάσωσης κατά την διάρκεια των φάσεων έκτακτης ανάγκης

4.5.1. Με την έναρξη κήρυξης της φάσης αβεβαιότητας το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης, ανάλογα, θα αρχίσει έρευνες προσδιορισμού της ασφάλειας του ατόμου, πλοίου ή άλλου σκάφους ή θα κηρύξει την φάση κινητοποίησης.

4.5.2. Με την κήρυξη της φάσης κινητοποίησης το κέντρο συντονισμού διάσωσης, ανάλογα, θα επεκτείνει τις έρευνες για το αγνοούμενο άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος κινητοποιώντας τις αρμόδιες υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης και θα προβαίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες σε συνάρτηση με τις περιστάσεις του συγκεκριμένου συμβάντος.

4.5.3. Με την κήρυξη της φάσης κινδύνου το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το υποκέντρο διάσωσης, ανάλογα θα ενεργήσει σύμφωνα με τα προκαθορισμένα επιχειρησιακά σχέδια που περιγράφονται στην παράγραφο 4.1.

4.5.4. Έναρξη των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης για αντικείμενο του οποίου η θέση είναι άγνωστη

Σε περίπτωση που κηρυχθεί η φάση έκτακτης ανάγκης για έρευνα αντικειμένου του οποίου η θέση είναι άγνωστη θα εφαρμόζονται τα παρακάτω:

1 Όταν υπάρχει κατάσταση ανάγκης, το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης, εικός εάν είναι γνωστό ότι άλλα κέντρα έχουν προβεί σε ενέργειες, θα αναλάβει την ευθύνη έναρξης των απαραίτητων ενεργειών και θα συνεννοηθεί με τα άλλα κέντρα ως προς τον καθορισμό ενός κέντρου που θα αναλάβει περαιτέρω τον συντονισμό.

2 αν δεν έχει αποφασισθεί διαφορετικά με συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων κέντρων, το κέντρο που θα ορισθεί θα είναι το υπεύθυνο κέντρο στην περιοχή του οποίου εντοπίσθηκε το αντικείμενο έρευνας κατά την τελευταία αναφορά και

3 μετά την κήρυξη της φάσης κινδύνου το κέντρο που συντονίζει τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα ενημερώσει, αν αυτό είναι απαραίτητο, τα άλλα Κέντρα για όλες τις πτυχές της έκτακτης ανάγκης και την μετέπειτα εξέλιξη του συμβάντος.

4.5.5. Διαβίβαση πληροφοριών σε άτομα, πλοία ή άλλα σκάφη για τα οποία έχει κηρυχθεί η φάση έκτακτης ανάγκης

Οποτεδήποτε είναι δυνατό το αρμόδιο για τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης, θα διαβιβάζει στο άτομο, πλοίο ή άλλο σκάφος για το οποίο έχει κηρυχθεί η φάση έκτακτης ανάγκης, τις σχετικές πληροφορίες για τις δράσεις έρευνας και διάσωσης που έχουν αναληφθεί.

4.6. Συντονισμός σε περίπτωση που εμπλέκονται δύο ή περισσότερα Μέρη

Σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης που εμπλέκονται περισσότερα από ένα Μέρη, κάθε Μέρος, όταν του ζητηθεί αυτό από το Κέντρο συντονισμού διάσωσης της περιοχής, θα προβεί στις αναγκαίες ενέργειες σύμφωνα με τα σχέδια της επιχείρησης που αναφέρονται στην παράγραφο 4.1.

4.7. Συντονισμός ενεργειών έρευνας και διάσωσης στο χώρο του ατυχήματος.

4.7.1. Οι ενέργειες των μονάδων έρευνας και διάσωσης και άλλων ευκολιών που εμπλέκονται στις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα συντονίζονται στο χώρο του ατυχήματος για την εξασφάλιση των πλέον ουσιαστικών αποτελεσμάτων.

4.7.2. Όταν το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης θεωρεί αναγκαία την εμπλοκή πολλών μονάδων, ως συντονιστής στο χώρο ατυχήματος θα πρέπει να ορισθεί το κανότερο άτομο, όσο το δυνατόν νεώτερο και κατά προτίμηση πριν την άφιξη των μονάδων στην καθορισμένη περιοχή της επιχείρησης. Στον συντονιστή του χώρου ατυχήματος θα ανατίθενται συγκεκριμένες ευθύνες λαμβάνοντας υπόψη τις ικανότητες του και τις επιχειρησιακές απαιτήσεις.

4.7.3. Εάν δεν υπάρχει αρμόδιο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή για οποιοδήποτε λόγο το υπεύθυνο κέντρο συντονισμού διάσωσης δεν είναι ικανό να συντονίσει την αποστολή της έρευνας και διάσωσης δεν είναι ικανό να συντονίσει την αποστολή της έρευνας και διάσωσης τα εμπλεκόμενα Μέσα θα πρέπει να ορίσουν με κοινή συμφωνία έναν Συντονιστή χώρου του ατυχήματος.

4.8. Ταρματισμός και αναβολή των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης

4.8.1. Οι επιχειρήσεις Έρευνας και Διάσωσης θα συνεχίζονται, εάν αυτό είναι εφικτό, μέχρις ότου ειλειφθούν όλες οι λογικές ελπίδες για διάσωση των επιζώντων.

4.8.2. Κανονικά το υπεύθυνο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή το ενδιαφερόμενο υποκέντρο διάσωσης θα αποφασίζει πότε θα διακοπούν οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης. Εάν δεν υπάρχει κέντρο συντονισμού των επιχειρήσεων ο συντονιστής στον χώρο ατυχήματος μπορεί να λάβει αυτή την απόφαση.

4.8.3. Όταν ένα κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης θεωρεί, με βάση αξιόπιστες πληροφορίες, ότι η επιχειρήση έρευνας και διάσωσης είναι επιτυχής ή ότι η κατάσταση έκτακτης ανάγκης παύει να ισχύει, η επιχειρήση έρευνας και διάσωσης θα περατώνεται και παράλληλα θα ενημερώνεται η Αρχή, Μέσο ή Υπηρεσία η οποία έχει ενεργοποιηθεί ή ειδοποιηθεί.

4.8.4. Εάν μια επιχειρήση έρευνας και διάσωσης στο χώρο ατυχήματος γίνει ανέφικτη και το κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης συμπεραίνει ότι ενδέχεται να υπάρχουν επιζώντες, το Κέντρο μπορεί προσωρινά να αναστείλει τις επί τόπου δραστηριότητες αναμένοντας τις νεότερες εξελίξεις και παράλληλα θα ενημερώνει οποιαδήποτε αρχή, ευκολία ή υπηρεσία η οποία έχει ενεργοποιηθεί ή ειδοποιηθεί. Οι μετέπειτα λαμβανόμενες πληροφορίες θα αξιολογούνται και οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης θα επαναρχίζουν όταν αυτό κρίνεται δικαιολογημένο βάσει αυτών των πληροφοριών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΠΛΟΙΟΥ

5.1. Γενικά

5.1.1. Τα συστήματα αναφοράς πλοίων θα καθιερώνονται είτε ατομικά από τα Μέρη ή σε συνεργασία με άλλα Κράτη, όπου αυτό θεωρείται αναγκαίο, για να διευκολύνουν τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης.

5.1.2. Τα Μέρη τα οποία σχεδιάζουν την καθιέρωση ενός συστήματος αναφοράς πλοίων θα πρέπει να λάβουν υπόψη τις σχετικές συστάσεις του Οργανισμού. Τα Μέρη θα πρέπει επίσης να εξετάσουν, εάν τα υπάρχοντα συστήματα αναφοράς ή άλλες πηγές των δεδομένων θέσης του πλοίου μπορεί να παρέχουν επαρκείς πληροφορίες για την περιοχή και να αναζητούν την ελαχιστοποίηση μη αναγκαίων επιπρόσθετων αναφορών εις μέρος των πλοίων, ή την ελιχιστοποίηση της ανάγκης για τα κέντρα συντονισμού διάσωσης να ελέγχουν με πολλαπλά συστήματα αναφοράς για τον καθορισμό της διαθεσιμότητας των πλοίων για παροχή βοήθειας στις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης.

5.1.3. Το σύστημα αναφοράς πλοίου θα πρέπει να παρέχει ενημερωμένες πληροφορίες για τις κινήσεις των πλοίων έτσι ώστε σε περίπτωση περιστατικού κινδύνου να:

.1 μειώνει τον χρόνο μεταξύ της απόλλειας επαφής με το πλοίο και της έναρξης των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης στις περιπτώσεις όπου δεν έχει ληφθεί σήμα κινδύνου.

.2 επιτρέπει τη γρήγορη αναγνώριση των πλοίων που μπορεί να κληθούν για να δώσουν βοήθεια,

.3 επιτρέπει την οριοθέτηση μιας περιοχής έρευνας περιορισμένης έκτασης στην περίπτωση που η θέση ατόμου, πλοίου ή άλλου σκάφους σε κίνδυνο είναι άγνωστη ή αβέβαιη και

.4 διευκολύνει την παροχή άμεσης ιατρικής βοήθειας ή συμβουλών.

5.2. Επιχειρησιακές απαιτήσεις

5.2.1. Τα συστήματα αναφοράς πλοίου θα πρέπει να ικανοποιούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

.1 Παροχή πληροφοριών, στις οποίες θα περιέχονται σχέδια πλου και αναφορών στίγματος, που θα μπορούσαν να κάνουν δυνατό τον καθορισμό των τρεχουσών και μελλοντικών θέσεων των πλοίων που συμμετέχουν.

.2 Διατήρηση υποτύπωσης των πλοίων.

.3 Λήψη αναφορών σε κανονικά χρονικά διαστήματα από τα πλοία που συμμετέχουν.

.4 Απλότητα στη σχεδίαση και εφαρμογή του συστήματος και

.5 Χρήση ενός διεθνώς συμφωνημένου πρότυπου τύπου αναφοράς πλοίων και διαδικασιών.

5.3. Τύποι αναφορών

5.3.1. Ένα σύστημα αναφοράς πλοίων πρέπει να περιλαμβάνει τους παρακάτω τύπους αναφορών πλοίου σύμφωνα με τις συστάσεις του Οργανισμού:

.1 Σχέδιο πλου

.2 Αναφορά θέσης και

.3 Τελική αναφορά.

5.4. Χρήση συστημάτων

5.4.1. Τα Μέρη θα πρέπει να ενθαρρύνουν όλα τα πλοία να αναφέρουν τις θέσεις τους όταν ταξιδεύουν σε περιοχές όπου έχουν γίνει ρυθμίσεις για συλλογή πληροφοριών θέσεων για τους σκοπούς έρευνας και διάσωσης.

5.4.2. Τα μέρη που καταγράφουν πληροφορίες για τη θέση των πλοίων θα πρέπει να διασπείρουν όσο είναι πρακτικά δυνατό τις πληροφορίες αυτές σ' άλλα κράτη, όταν τους ζητηθεί για σκοπούς έρευνας και διάσωσης.

ΑΠΟΦΑΣΗ MSC. 155 (78)

(υιοθετηθείσα την 20^η Μαΐου 2004)ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ, 1979.

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Άρθρο 28 (β) της Σύμβασης για το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, που αφορά στις αρμοδιότητες της Επιτροπής,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ το άρθρο III(2) (γ) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ναυτική Έρευνα και Διάσωση, 1979 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «η Σύμβαση»), σχετικά με τις διαδικασίες για την τροποποίηση του Παραρτήματος της Σύμβασης, εκτός από τις διατάξεις των παραγράφων 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 ή 3.1.3 αυτής,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την απόφαση Α. 920 (22) με τίτλο «Αναθεώρηση των μέτρων ασφαλείας και διαδικασιών για τη μεταχείριση των διασωθέντων ατόμων στη θάλασσα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ΥΠΟΨΗ τις πρόνοιες της Σύμβασης σχετικά με την παροχή βοήθειας σε οποιοδήποτε άτομο που κινδυνεύει στη θάλασσα ανεξαρτήτως εθνικότητας ή καταστάσεως του ατόμου αυτού ή περιστάσεων υπό τις οποίες βρέθηκε το άτομο αυτό,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το άρθρο 98 της Διεθνούς Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, 1982 αναφορικά με το καθήκον για παροχή βοήθειας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ την πρωτοβουλία που λήφθηκε από το Γενικό Γραμματέα για να συμπεριλάβει τους αρμόδιους ειδικούς αντιπροσώπους και προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών στην εξέταση των θεμάτων που τίθενται στην απόφαση αυτή, για σκοπούς επίτευξης συμφωνίας για μια κοινή προσέγγιση η οποία θα τους βοηθήσει μ' ένα αποτελεσματικό και επαρκή τρόπο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη επεξήγησης των υφισταμένων διαδικασιών ώστε να διασφαλίζεται ότι θα παρέχεται ασφαλές μέρος στα διασωθέντα άτομα ανεξαρτήτως της εθνικότητας ή της κατάστασης των ατόμων ή των περιστάσεων υπό των οποίων βρέθηκαν τα άτομα αυτά,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ ότι σκοπός της παραγράφου 3.1.9. του Παραρτήματος στη Διεθνή Σύμβαση, όπως τροποποιήθηκε μ' αυτή την απόφαση, είναι για να επιβεβαιώσει ότι σε κάθε περίπτωση θα παρέχεται βοήθεια μέσα σε εύλογο χρόνο. Περαιτέρω, επιδιώκεται όπως η ευθύνη παροχής ασφαλούς μέρους ή της λήξης μέτρων για παροχή ασφαλούς μέρους, βαρύνει το Μέρος που είναι υπεύθυνο για την περιοχή έρευνας και διάσωσης εντός της οποίας οι επιζώντες έχουν ανεβρεθεί,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ κατά την 78^η σύνοδο, τροποποιήσεις στη Σύμβαση, που προτάθηκαν και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο III (2) (α) αυτής.

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο III (2) (γ) της Σύμβασης, τις τροποποιήσεις στη Σύμβαση, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης·
2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο III (2) (στ) της Σύμβασης, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρηθούν ότι έγιναν αποδεκτές την 1^η Ιανουαρίου 2006, εκτός αν πριν από την ημερομηνία αυτή, περισσότερα του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Μερών, γνωστοποιήσουν τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις·
3. ΚΑΛΕΙ τα Συμβαλλόμενα Μέρη στην Σύμβαση όπως σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο III (2) (η) της Σύμβασης οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1^η Ιουλίου 2006, εφ' όσον γίνουν δεκτές σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2·
4. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το άρθρο III (2) (δ) της Σύμβασης, όπως διαβιβάσει θεωρημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων, που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα στη Σύμβαση Μέρη·
5. ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ το Γενικό Γραμματέα όπως διαβιβάσει αντίγραφα της απόφασης και του Παραρτήματός της στα Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενα στη Σύμβαση Μέρη·
6. ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΕΠΙΣΗΣ το Γενικό Γραμματέα, να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την περαιτέρω επιδίωξη της πρωτοβουλίας του, ενημερώνοντας την Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας για τις εξελίξεις, ειδικότερα, σε σχέση με τις διαδικασίες για τη παροχή βοήθειας στην παροχή ασφαλούς μέρους στα άτομα που κινδυνεύουν στη θάλασσα, για τυχόν ενέργειες που η Επιτροπή θεωρήσει απαραίτητες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΑΥΤΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗ, 1979, ΟΠΩΣ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

2.1. Ρυθμίσεις για την παροχή και τον συντονισμό υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης

1. Η ακόλουθη πρόταση προστίθεται στο τέλος της υπάρχουσας παραγράφου 2.2.1:

«Η έννοια ατόμου που βρίσκεται σε κίνδυνο στη θάλασσα περιλαμβάνει και άτομα που χρειάζονται βοήθεια αφού βρέθηκαν ναυαγισμένοι σε απομονωμένη περιοχή εντός περιοχής ωκεανού στην οποία δεν έχει πρόσβαση οποιαδήποτε ευκολία διάσωσης εκτός όπως προβλέπεται στο παράρτημα.»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΡΑΤΩΝ

3.1. Συνεργασία μεταξύ των Κρατών

2. Στην παράγραφο 3.1.6, η λέξη «και» διαγράφεται στην υποπαραγράφο .2, η τελεία αντικαθίσταται από « και» στην υποπαραγράφο .3 και η ακόλουθη νέα υποπαραγράφος .4 προστίθεται μετά την υπάρχουσα υποπαραγράφο .3:

«4 να προβαίνουν στις απαραίτητες διευθετήσεις σε συνεργασία με άλλα Κέντρα Συντονισμού Διάσωσης ώστε να εντοπίζονται τα πιο κατάλληλα μέρη για αποβίβαση ατόμων τα οποία κινδύνευσαν στη θάλασσα.»

3. Η ακόλουθη νέα παράγραφος 3.1.9 προστίθεται μετά την υπάρχουσα παράγραφο 3.1.8:

«3.1.9. Τα Μέρη θα συντονίζονται και θα συνεργάζονται ώστε να διασφαλίζεται ότι οι πλοίαρχοι πλοίων που παρέχουν βοήθεια επιβιβάζοντας άτομα που κινδυνεύουν στη θάλασσα, απαλλάσσονται από τα καθήκοντα τους με ελάχιστη περαιτέρω αλλαγή παρέκκλιση πορείας από το προτιθέμενο ταξίδι του πλοίου, νοουμένου ότι η αλλαγή του πλοίαρχου του πλοίου από τα καθήκοντα του αυτά δεν θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα. Το Μέρος που είναι υπεύθυνο για την περιοχή έρευνας και διάσωσης στην οποία τέτοια βοήθεια παρέχεται, θα ασκεί πρωταρχική υπευθυνότητα ούτως ώστε να διασφαλίζει την επίτευξη του απαιτούμενου συντονισμού και συνεργασίας ούτως ώστε οι επιζώντες που βοηθούνται να αποβιβάζονται από το πλοίο που παρέχει βοήθεια και να παραδίδονται σε ένα ασφαλές μέρος, λαμβανομένων υπόψη των δεδομένων της περίπτωσης και των κατευθυντήριων γραμμών που εκδίδονται από τον Οργανισμό. Σε τέτοιες περιπτώσεις τα σχετικά Μέρη θα διευθετούν όπως η αποβίβαση διενεργηθεί το συντομότερο πρακτικά δυνατό.»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

4.8. Τερματισμός και αναβολή των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης

- 4 Η ακόλουθη νέα παράγραφος 4.8.5 προστίθεται ακολούθως της υφιστάμενης παραγράφου 4.8.4:

«4.8.5. Το εμπλεκόμενο κέντρο συντονισμού διάσωσης ή υποκέντρο διάσωσης θα προωθή διαδικασία εντοπισμού του πλέον κατάλληλου μέρους αποβίβασης των ατόμων που εντοπίστηκαν να κινδυνεύουν στη θάλασσα. Θα ενημερώνει προς τούτο το πλοίο ή πλοία και άλλα εμπλεκόμενα μέρη.»